

## TIMOTEYON ISTE 1

### *Tauamboen chiaid*

<sup>1</sup> Pabado nebi. Nuquin Papa yacno yuedanquidën Esuquidistun: —Ëbi chuibeneta —caidquio nebi. Aton Mado tantiasho nuqui bëdamboen isquidën Nuquin Papan: —Con Mado Esus chuibeneta —caidquio nebi. <sup>2</sup> Ëmbi chiondac Esus tantiabenash con mado icbobimboecquid mibi neque. Mimi iste nëid dada uanu. Mibi tantiec: —Nuquin Papan aton Mado Nuquin Icbo Esuquidistubëdtan con mado bëdamboen isquin bëdambo icmepashun —quiobi.

### *Chiaid utsi chienda, quequin chiaid*

<sup>3</sup> Tantia. Mibi chuinu, mado. Nidaid utsi Masedonia caid yacno nidquin ëmbi chuibidanondacpadquiec Epeso yacno icta. Mibi yacnocquidon: —Nuquin Papan chiaidquio chuinu —queboedombi aidquio chienquio icsho naden chuita. —Nuquin Papan chiaid chuiquimbi chiaid utsibëdta nactsusuaquin Nuquin Papan chiaid chienda —cata. <sup>4</sup> Nadembidi chuibanta. —Tsusedpabon ambembi chiampiduidi chiec tabadenda. Adembidi utsibon: “Nuquin matsesën mado nepampic. Aidën bababic nadec cuëmëdpampic. Aidën tsyuecquidouditsëqui bëdambo iquec,” quequin dadpenquio ambembi chuibampac caosh. Aden chiaiduidi tantiec tabadenda —cata. —¿Adenuidi chuiquina mimi Nuquin Papan chiaidquio bëdamboen tantiamepe? Adenuidi chuiquin mimi Esus tantiamenquio iquec. Aden mimi ambembi chiaid chuisho tantiash: “Mimi icsamboen chiec. Ëmbimboen bëdamboen chiec,” quec mibëdi chushcananeque.

Nuquin Papan chiaidquien chuitiad —cata. Nuquin Papan chiaid bēdamboen chienquio icquido aden chuita. <sup>5</sup> Adshumbic aidobidi naden chuita. —“Matses ma bēdamboec tantiananu,” quequin Nuquin Papan chiaidquio chuita. Adoac bēdamboen tantishun Esus tantiec bēdamboec tabadec matses bēdamboec tantianantsiash —cata, mado. <sup>6</sup> Mimbi aden chiacpadomboen nainquio icquidoen Nuquin Papan chiaid bēdamboen tantienquio yec abembi onquec. <sup>7</sup> Adquidon: —Nuquin Papan ambi chiaid Moises dada uamepampid bēdamboen tantiembi. Moisesēn chiampicpadomboen namenuec aid chuibanquid icte bunebi —queboedombi Nuquin Papan chiaid bēdamboen tantienquio icquin icsamboen chiec.

<sup>8</sup> —“Naden nata,” quequin Nuquin Papan chiaid Moisesēn dada uapampid icsambo iquec —¿quequindambi chie? Padenquio. Ma aidi bēdambo iqueyoc. —Nēid tantishun ma abi icsaid ěnu —queshun aid abimbo chiac bēdambo ictsish. <sup>9</sup> ¿Bēdambo icquid chuiquinda Nuquin Papan Moises dada uamepampic? Padenquio. Icsambo icquido chuiquimbien adopampic nadquido chuiquin. Nēidic Nuquin Papan chiaid niac-niacquido. Nēidic aton chuiquidēn chiaid niac-niacquido. Nēidic Nuquin Papa tantiesabo. Nēidic Nuquin Papa mamēnshunquido. Nēidic anibi cuesunequido. Nēidic amēbi cuesunequido. Nēidic cuesunianquido. <sup>10</sup> Nēidic aton chidopenquio chudquido. Nēidic aton bēnēpenquio chudmequido chido. Nēidic aton chido bunenquio yec dada daēd chichudnanquido. Nēidic matses utsi bedshun yuaquido. Nēidic muaquido. Nēidic Nuquin Papan chiaid niac-niacquido utsibotedi. Adquid matses icsambo icquido chuiquin Nuquin Papan chiaid Moisesēn dada uapampic. <sup>11</sup> Adembidi Esus chuibenequidon: —Adquid icsambo iquec —quequin chiec. Bēdamboshē icquin Nuquin Papan

aden Esus chuibenequido chuimec. Esus chuibenequid-bidi icquin adembidi chiemi.

*Nuquin Icbon Pabado bēdamboen isbenaid*

<sup>12</sup> Tanta, mado. Mibi chuinu. Nuquin Icbo Esuquidistun: —Pabadon ēbi bēdamboen chuibantsiash —quequin tantiashun: —Ēbi chuibenequid icta, Pabado —queshun ēbi bēdamboen namec. Adoaid icquin: —Ēbi namequid yec mibi bēdamboshē iquec, Icbo —quequin Nuquin Icbo Esus chianemi. <sup>13</sup> Ēnden adenquio iccondabi. Nuquin Papan Madopenquio danquin Esus icsamboen chuishunondambi. Abi tantiaquido chieshēnquin cuesun secate bunondabi. —Aton Mado Esus tantiasho Nuquin Papan ēbi bēdamboen istsiash —quenquio icquin adopondambi. Adshobini: —Pabadon abimbo tantiabi iquec —queshun Nuquin Icbon cuidenquio icpanēdash. <sup>14</sup> Adec icsambo icquid icsho Nuquin Icbon tantiamiac: —Abi tantiasho ēbi bēdamboen isbentsiash —quequin Esusquio tantiabenondambi. Esus tantiaquin matsesetsen tantiaquiemi.

<sup>15</sup> Tanta, mado. Naden chiaid bēdambo iqueque. —Icsambo icboedēn abi tantiasho cuidmenquio icnuec Esus matsesac caondash —quequin chiaid bēdambo iquec. Ēbibi icsamboshē icpondabi. Utsibon Nuquin Papan chiaid bēdiactsēc niac-niacnubi ěmbimbo comapenen niac-niaccondambi. <sup>16</sup> Adec ēbi yuec icsambo icsho Nuquin Icbo Esusēn baded cuidenquio icquin abibi tantiamequin bēdamboen isbempondashi. —Pabado bēdamboen isaid chiac utsibo: “Pabado icsambo icboedi Nuquin Papan bēdamboen isbenac. Adembidi Esus tantiasho Nuquin Papan ěbitsen bēdamboen isendac,” quequin ēbi tantien-dac. Adquid unēsacsho ēbi yacno tabadmendambi —queshun abi tantiamequin Esusēn bēdamboen isbempondashi. <sup>17</sup> Aden tantiaquin nadoemi. —Nuquin

Papa ambiuidtsëqui abitedi namequid yec abitedishun Icbombo nec. Unëstiapimbo icquid nec. Isadenquo icquid nec. Adquid abentsëcquiobi icnuc abipadquid utsi nibëdec. Adquid icsho abitedishun: “Mibi bëdamboshë iquec, Papa,” capashun ënenquo icquin —caimbi.

*Matsesën mibi chiondacpadombota, quiaid*

<sup>18</sup> Mibi con mado icbobimboecquid neque. Ëmbi chiacpadomboen Nuquin Papan chiaidquo chuibanta, mado. Ënden mibi Esus chuibanquid yanabi icnuc Nuquin Papan oncamiac nuquibëdtan Esus tantiaquidën mimbi chuibante chuipondash. —Esus bëdamboen chuibanquin Timoteyon Esus tantiaquido bëdamboen namen-dac —quequin mimbi chuibante chuipondash. Aidën chiacpadomboen chieshtoenquo icquin Nuquin Papan chiaidquo chuibanta. <sup>19</sup> Aden Nuquin Papan chiaid niaquenquo icquin Esus tantiaquieci bëdamboec tabadta. Utsiboen adenquo iquec. Icsamboec tabadquin Nuquin Papan chiaidquo niac-niacquin Esus tantienquo yanosh. <sup>20</sup> Adecandedo caidbëdtan Imeneyo caidën aden Esus tantienquo yanosh. Aid daëdshun Nuquin Papa muauaquin icsamboen chuisho nadopombi. —Adquid Satanasën natiambo icmepashun —qeshun: —Esus tantiaquido cho-choacno choenda —capombi. —“Nuquin Papa muauachitombi. Icsambo icchitebi,” quequin ma tantianu —qeshun adopombi.

2

*Nuquin Papa bëdamboen chianete chiaid*

<sup>1</sup> Tanta. Utsibotedi chuinu. Matses abitedi tantiaquin Nuquin Papa chianenuna. —Matses abitedi min Mado Esusbëdta mibi bëdamboen tantiamequin bëdamboen

ista, Papa. Matses nashunquidquo yec mibi bēdam-boshē iquec, Papa —quequin Nuquin Papa chianenuna. <sup>2</sup> Adembidi Nuquin Papa chuiquin: —Chuiquid dapambo pedesidente caidtedibēdta chuiquid dapa utsibotedi bēdamboen tantiameta, Papa. Adoac aidon bēdamboen namiac cuesun secananenquo yec matses abitedi bēdamboec tabadtsiash. Adnubi abi chieshēnquido nibēdnuc Esus tantiaquido abi tantiec bēdambo ictsash, Papa —quequin Nuquin Papa chianenuna. <sup>3</sup> —Con matses Esus tantiameta, Papa —quequin nuqui aden chianesho tantish: —Bēdamboen chiec. Ēbi bunaidquo chiec —quendac Nuquin Papa nuqui cuidenquo icquin abēd tabadmequid. <sup>4</sup> Matses abitedimbo cuidenquo icnuen matses bēdamboen iste bunquid yec: —Ma ěmbi chiaid tantishun abided cuidadec unēsaid ma tantiapanu —quec Nuquin Papa. <sup>5</sup> Nuquin Papan chiaidquo tantishun nuqui naden tantiec. —Nuquin Papa matses uaquid abentsēqui icnuc abipadquid utsi nibēdquiec. Abēd icboedi matsesun: “Nuquin Papapadquid icquin aid tantiamequid nebi,” quequin aton Madon matses chuipanēdash. Adecbidi aton Papa matses bēdamboen ismequid yampanēdash Esus. Aid abentsēqui Nuquin Papa bēdamboen ismequid nec. <sup>6</sup> Abi tantiaquid cuidmenquo icnuec abided cuidadec unēspac caondash —quequin chiaidquo nuqui tantiec. Nēbien Nuquin Papan tantiacpadomboen matsesēn aden chiaidquo chuiben-chuibenec. <sup>7</sup> Adomboembidi Esus chuibenequidquo nebi. —Matses utsibo isadaidpembo ěbi chuibeneta —Esusēn caondaid nebi. Adoaid icquin: —Ma Esus tantianu —quequin Nuquin Papan chiaidquo chuibenec nebi. Abimbo caimbi. Adquid nebi.

*Esus tantiec cuēdēnacnoshon nate chiaid*

<sup>8</sup> Tantia. Dadatedi chuinu. Cuëdënacno puduedshun Nuquin Papa chuinuec bëdamboequien tabadtia. Nëish bëdanash chieshënanenquoio icquimbien Nuquin Papa chuitiad. <sup>9</sup> Chidobotsen chuinu. Esus tantiec Esus tantiaquido cuëdënacno nidnuec: —Mabi isnu —quequin tantienquoio yec bëdamboec dasiuidta. Bëdamboec tabadquid dasiuidacbimboec dasiuidta. Chido chishpidabimboec dasiuidenda. —Mabi isnu —quenquoio yec Esusquoio tantianuec Esus tantiaquido cuëdënacno puduedta. <sup>10</sup> —Mabi isnu —quequin tantienquoio yec: —Nuquin Papa tantiaquidquoio nebi —quec utsibo nashumbanec bëdamboec tabadta.

<sup>11</sup> Esus tantiaquido cuëdënacnoshon dadan Nuquin Papan chiaid chuibansho tantiaquid chidon. —Aidën chiacpadomboen natiapimbo iquebi —quequin tantienquoio yec bëdamboen tantiec otacquoio tabadquid chido. <sup>12</sup> Esus tantiaquido cuëdënacno puduedshun dada chuibanesa chidon. Adembidi dada ancaisa chidon. —Otacquien tabadquid chido —caimbi. <sup>13</sup> Dada Adan caidba Nuquin Papan matses uapampic. Adshumbic aton chido Eba caidtsen. <sup>14</sup> Aden dadabëdta chido nacnenacsho isumbien Satanasën: —Icsamequin tanu —queshun muauac icsaquin chidomba Nuquin Papan chiaid niacpampic. Adan padabi. Aden tantiaquin: —Dadan chido chuibanquid —caimbi. <sup>15</sup> Adec abia icsasho isun Nuquin Papan cuidac paëmbo icnuc bacuë tishquid chido abitedi nec. Nëbi Esus tantiaquid yanash ambi tishaido bëdamboen namequid nendac. Esusën chiacpadomboen natiadquoio icquin matses tantiaquid nendac. Nuquin Papan chiaid niaquenquoio icquid nendac. Aton bënëuidtsëqui chudmequid yendac Esus tantiaquid chidon. Adquid Nuquin Papan bëdamboen isquin abëdi tabadmendac.

## 3

*Esus chuibanquid chiaid*

<sup>1</sup> Tanta. Utsitsen mibi chuinu. —Esus chuibanquid ictiadquio iquebi —quesho: —Bëdamboen nate mibi bunec —cata. <sup>2</sup> —Nuquin Papan chiaid chuibanquid nadquien ictiad —quequin anocquido chuita. —Bëdamboec tabadquid nec —utsibon caidquio Nuquin Papan chiaid chuibanquid nendac. Adquid chido abentsëc inquid nendac. Abi bunaid ënshun mëmunquidquio nendac. —Bëdamboen tantiaquidquio nec —utsibon caidquio nendac. Isedanquido bëdamboen isquid Nuquin Papan chiaid chuibanquidën. Nuquin Papan chiaid bëdamboen tantiamequin chuibanquid nendac. <sup>3</sup> Tantiadenuen acte paëmbo icquid aquenquio icquid nendac. Badedquio nëishenquio icquid nendac. Uimanëmënenquio icquid nendac. Chushcananteuidi bunenquio icquid Nuquin Papan chiaid chuibanquid. Piucquid bedteuidi bunenquio icquid nendac. <sup>4</sup> Aidën chiacpadomboen aton chidon aton bacuëbobëdtan naquid. Chieshenquio icquin aton papan chiacpadomboen naquid aton bacuëbon. <sup>5</sup> ¿Ambi chiacpadomboen aton chidobëdta aton bacuëbo bëdamboen namenquio icquinda Esus tantiaquido bëdamboen namepatsiash? Padenquio ictsiash. <sup>6</sup> Ënden Esus tantiabenondaid chuiquin: —Ëbi chuibanquid icta. Ëbi bëdamboen chuiquin ëbi bëdamboen nameta —Esus tantiaquidon cac bëdambo ictsiash. Nëbimbo Esus tantiabenquid aden chienda. Chuibanquid icmiac adquidën Nuquin Papan chiaid badedquio niactsiashe. Satanasbimboec: —Ëbiuidtsëqui bëdamboshë iquebi —quetsiashe. Adquid: —Ëbi chuibanquid icta —cainda. <sup>7</sup> Ënden Esus tantiabenondaid mibi chuibanquid icmenun Esus tantiesabon: —Bëdambo icquid nec —casha tantiata. —Icsambo icquid nec —caid chuibanquid icmenda. Adquid

chuihanquid icmiac icsasho Esus tantiesabon mamënshuntsiash. Adquid Satanasën badedi yuatsiashe. — Icsambo icquid nec —caid: —Ëbi chuihanquid icta —cainda.

*Esus tantiaquido nashunquid chiaid*

<sup>8</sup> Tanta. Esus tantiaquido nashunquidtsen chuinu. — Nuqui chuihanquidën chiacpadomboen ëbitedi nashunquid icta —quequin nadquid chuita. Utsibon: —Bëdambo icquid nec —caidquio nendac. Muesambo nendac. Tantiadenuen acte paëmbo icquid aquenquio icquid Esus tantiaquido nashunquidën. Piucquid bunquin ampenquio icquid nendac. <sup>9</sup> Nuquin Papan chiaid bëdamboen tantiaquinc Esus tantiaquinc caic bëdamboec tabadquid Esus tantiaquido nashunquid. Adquid bëdambo ictsiash. <sup>10</sup> Esus tantiaquido nashunquid icmenuen: — ¿Bëdambo icquidida nëid nec? —quequin chuimiac utsibo: —Ai, bëdambo icquid nec —abitedi qesho tantiashun: —Esus tantiaquido nashunquid icta —cac bëdambo ictsiash. <sup>11</sup> Adquidën chido: —Bëdambo icquid nec —utsibon caidquio nendac. Utsi icsaiduidi chienquio yec bëdamboec tabadquid adquidën chido. Tantiadenuen acte paëmbo icquid aquenquio icquid aton chidon. Ampenquio yec bëdamboec tabadquid. Adquidquio Esus tantiaquido nashunquidën chido bëdambo ictsiash. <sup>12</sup> Esus tantiaquido nashunquidën chido abentsëqui inquid. Ambi chiacpadomboen aton chidon naquid. Adem-bidi aton bacuëbon. <sup>13</sup> Abi nashunquidën Esus tantiaquido bëdamboen nashunsho isun utsibon bëdamboen isendac. Adoidën dayacquio icquin abi utsibo nashumbanquin dacuëdenquio icquin Esuquidistu tantiamendac. —Esus tantiaquido nashunquid adquidquio iquendac —quequin ënquin chiombi.



<sup>14</sup> Tanta. Utsi mibi chuinu. Mibi yacno nëbi niddi-adquo iquebi. —Nidenquo icmane —queshun nëid dada uaic nebi. <sup>15</sup> Èbi mibi yacno badedquo nidabi icnuc: —“Esus tantiaquidon nadoquid,” quequin Pabadon chiac-padomboen nanuna —cata. ¿Tsutsi tantiaquido nuqui nepe? Unëstiapimbo icquid Nuquin Papambo nec. Aid tantiaquido yec shubu abentsëquën tabadquidobimboec nuqui iquec. Adquid icquin Nuquin Papan chiaidquo tantiaquin nuqui Esus chuibenec. <sup>16</sup> Èndenquo abi bëdamboen ismequid ambi tantiamiabi icnëdaidi nëbi Nuquin Papan tantiamiaid Esus bëdamboshë iquec.

Aid Nuquin Papan matsesmepanëdash.

Nuquin Papan Mayanën: “Nuquin Papapadquidquo ic-saisambo Esus nec,” quequin tantiamec.

Matsesën unës uaqi uincuenaid yec Nuquin Papan abi yacnoshon uaido mayan bëdabon isaidquo Esus nec.

Abi chuibenecquidën nidaid utsi-utsiec yacno nidshun chuibeniac utsin-utsinquien Esus tantiabenc caosh.

Aidquibi Nuquin Papan abuc nidmeshun abëdi tabad-meopanëdash.

## 4

### *Utsibon icsamboen chiaid*

<sup>1</sup> Tanta, mado. Nuquin Papan Mayanën tantiamiaid mibi chuinu. —Esus chote nëbi icnuc abi tantiaquidon utsin-utsinquien Esus tantienquo yanendac. Satanasën yuabo podobitsi icsabon muaquin pausunac matsesën chuisho tantiashun Esus tantienquo yanendac —quequin Nuquin Papan Mayanën abimbo tantiamioshi. <sup>2</sup> Aden muaquidon: —Abimbo caimbi —quequin bëdambo icquid damianquien aden muaquin chiendac. —Nuquin Papan

cuidnushe —quequin tantienquo iquendac. <sup>3</sup> Adquidon naden chiendac. —Dadan chido bedenda. Chidon dada bedmenda. Padenquo yec tabadta —quequin icsamboen chiendac. Adembidi: —Aidquo petemaid neque. Penda —quequin pete abentse-abentsen chiendac aid pete bēdambo icnubi. ¿Atotsi quequin Nuquin Papan pete uapampic? —Ĕmbi chiaidquo bēdamboen tantiashun Esus tantiaquidon: “Nuquin Papan pete uaid bēdambo iquec,” quequin ma penu —quequin Nuquin Papan pete uampic. <sup>4-5</sup> Aidēn pete uaidtedi bēdamboshē iquec. —Ĕmbi pete uaid bēdambo iqueque. Ma penu —qeshun Nuquin Papan pete icmiaid ma petequid neyoc. —Mimbi pete uaid bēdambo iquec, Papa —qeshun pete isuidenquo icquin penuna.

*Esus chuibanquid icquin bēdamboen nata, quiaid*

<sup>6</sup> Esus tantiaquido Ĕmbi chuibocpadomboen chuibanquin mimbi bēdamboen natsiac, mado. Bacuētsēcsho min matsesēn Nuquin Papan chiaidquo mibi chuibanēdash. Aidēn chiaid tantiaquid icquin Esusēn chiacpadomboen nate bunquin Ĕmbi chiacpadomboen mimbi chuibantsiac. <sup>7</sup> Con tsusedpabon ambembi chiampidbēdta nēbi matsesēn adembidi ambembi chiaid tantienda. Nuquin Papan chiaidquo niactiapimbo yec bēdambo icte bunquiota. <sup>8</sup> Aton dada uidēnquo icmenuc titinquetanequid nuquin matses nec. Esus tantiaquido bēdambo icnuec ¿mitsipadquo icpec? Nuquin Papa tantiaquiec ambi chiaid niaquenquo yec bēdamboec tabadquid nec. Adquid unēsash Nuquin Papa yacno nidash bēdamboshē icquid iquendac. <sup>9</sup> Ĕbi adsho tantiash: —Abimboen caic —queta. <sup>10</sup> Adec: —Abi yacno abēdi tabadendabi —quequin Nuquin Papan chiacpadomboen Ĕnenquo icquin nanuna. —Esus tantiaquid unēsacsho cuidenquo icquin

unëstiapimbo icquidën Nuquin Papan abëdi tabadmendac —quec chieshtoenquo yec bëdamboec tabadnuna.

<sup>11</sup> Ęmbi chuiboed chuibanta, mado. —Nuquin Papan chiacpadomboen nanuna —quequin chuibanta. <sup>12</sup> Mibi nëbi caniaid neque. Bëdamboec tabadta, mado. Ęnden caniaidën: —Nëbi caniaid icquin Nuquin Papan chiaid mimbi tantienquo iquec —canushe. Bëdamboec tabadta. —Esus tantiaquido utsibotsen ma ëbi yacpadec bëdamboec tabadnu —quiash adta. Bëdamboen chuibanquinc matses tantiaquinc Esus tantiaquinc Nuquin Papan chiaid niaquenquo icquinc caic bëdamboec tabadta.

<sup>13</sup> Ębi ano nidabi icnuc Nuquin Papan chiaid adenuidi chuibanta. —Nuquin Papan chiacpadec bëdamboec tabadnuna —quequin Nuquin Papan chiaid isbanquin matses chuibanta. Aden bëdamboen tantiameta. <sup>14</sup> Ęnden mibi mamishquin chiondaid ¿ada tantie? Ęnden Esus tantiaquido icquin tsusio dapabon mibi mamishbedondash. Adshobien Nuquin Papan aido mimbi chuibante chuimepondash. Adoac: —Nuquin Papan chiaid bëdamboen chuibanquid Timoteyo iquendac —quequin chuipondash. Chieshtoenquo yec adquid icta, mado.

<sup>15</sup> Ęmbi dada uaqin chuiboedtedi isbanshun ënenquo icquin ëmbi chiacpadomboen bëdamboen nabanta, mado. —Ęmbi adosho isun ma ëmbi chuibanaidon: “Nuquin Papan chiaid chuibanquidquo yanosh,” ma ëbi canu —queshun bëdamboen chuibanta, mado. <sup>16</sup> —Nuquin Papan chiaid niacmane —quec mibibi bëdamboec tantiadta, mado. —¿Adabi bëdamboec tabadpeba? ¿Adambi Nuquin Papan chiaidquo muainquo icquin chuibampoba? —quec mibibi tantiadta. Bëdamboec tabadquin Nuquin Papan chiaidquo ënenquo icquin chuibanta. Aden Nuquin Papan chiacpadomboen naic aidbëd mibi tabadendac. Mimbi chuibanaidobidi adoaindac.

## 5

*Esus chuibanquidën bëdamboen chuite*

<sup>1</sup> Nuquin Papan chiaid chuibanquid icquin dada ënden caniaid chushcainda, mado. —Esus tantiaquidën nadoquid yendac —quequin bëdamboen chui: —Con pabimboecquid nec —quequin. Nëbi caniquid: —Con utsibimboecquid nec —quequin adembidi bëdamboen chuiban, mado. <sup>2</sup> —Con tabimboecquid nec —qeshun macho bëdamboen chuiban. Chido machobudabi icquidtedi chibibimboecnuc isquin: —Nëid chudtiadquio ichchitebi —quenquio icquin Nuquin Papan chiaidquio chuibanta, mado.

*Chido niantembo chiaid*

<sup>3</sup> Tanta, mado. Esus tantiaquidon abëdtan Esus tantiaquid icsho nianten nashunte chuinu. Nianten aton matses nibëdquid: —¿Tsuntsimbini nashumpatsiashba? —quequid Esus tantiaquidon nashunquid. <sup>4</sup> ¿Ada nianten tishaido icpec? Aidëmbi ani nashuntsiash. ¿Ada aton baba icpec? Aidëmbi aton chichi nashuntsiash. Aidëmbidi aton shanuachotsen nashuntsiash. —Ëbi nashundenen neque. Nëid nashunu —qeshun nashuntsiash. Aden ambi chiapadomboen nasho isash: —Bëdamboen naic —quetsiash Nuquin Papa. <sup>5</sup> Padnuc aton matses nibëdquidënquio nianten Nuquin Papa chianequid: —Nuquin Papan ëbi nashuntsiash —qeshun. —Mimbi ëbi tantiaquieque. Ëbi nashunta, Papa —quequin Nuquin Papa chianequid nianten icsho abëdtan Esus tantiaquidon nashunquid. <sup>6</sup> Nianten utsimbien ambi tantiaquid naic. Petebëdta acteuidi tantiaquin abi bunaiduidi naic. Adquidën unësacimboecquin Nuquin Papa tantienquio iquec. Adquid Esus tantiaquidon nashunenquio icquid. <sup>7</sup> Ëmbi aden nianten nashunte chuiboed Esus tantiaquido utsibotsen chuita, mado. —Aton matses nibëdquid nianten

nashunenquo icsho: “Esus tantiaquido icsambo iquec,” utsibon canushe —qeshun chuita. <sup>8</sup> Aton shubun icquidotsen Esus tantiaquidon nashunquid. Abëd icquido menenquo yec pemenquo yec quec nashumënenquo icquid icsamboshë iquec. Esus tantiesabo icsambo icnubi: —Esus tantiaquid nebi —queboedi Nuquin Papan chiaid niac-niaquec aton matses nashunenquo icquid icsamboshë iquec.

<sup>9</sup> —Nëidtedi chido Esus tantiaquido nashunquidombo iquec —quequin abi cuëmëdquid abi cuëmëdquidquien mimbi dada uaondac. Nadquid chido: —Esus tantiaquido nashunquid icta —cata. Seta dadpenquo 60ted matamec machobudaidquo. Aton bënëuidtsëqui chudmedenedquo. <sup>10</sup> —Matses nashunquid nec —utsibon caid. Bacuë bëdamboen caniuadened machon. Isedanquido bëdamboen isquid. Esus tantiaquido nashundenequid. Matses daicsabudacsho nashunquid. Adec bëdamboec tabadquid: —Esus tantiaquido nashunquid icta —cata.

<sup>11-12</sup> Utsi niante machobudabi icquid: —Adquid icta —cainda. —Esusuidtsëqui tantiaquin abi tantiaquido nashunembi —queboedëmbi dada bunquin ambi chui-boedi niacbidansho isun utsibon: —Icsambo icquid nec —catsiashe. <sup>13</sup> Adquid shubu utsin shubu utsinquien isedben-isedbenec uspumbo yanash onqueteuidtsëqui buntsiash. Utsibo icsauidi chuibenequidquo ictsiash. <sup>14</sup> —Adquid niante machobudabi icquid dadan bedac bëdambo ictsiash —caimbi. Adoac bacuë tishoatsiash. Adshun codocaquinc sicaquinc daëdcaquinc catsiash. Adec bëdamboec tabadsho: —Icsambo icquid nec —Esus tantiesabon catiapimbo ictsiash. <sup>15</sup> Adquid niante machobudabi icquidën utsin-utsinquien Esus tantienquo yanshun Satanasën tantiamiacpadomboen nac caosh. <sup>16</sup> Niantebëd icquid utsi ¿ada Esus tantiaquid chido icpec?

Aidëmbi niante nashunac bëdambo ictsiash. —Ëmbi nëid nashumbanuc niante utsi aton matses nibëdquidquio Esus tantiaquido utsibon nashuntsiash —qeshun abëd icquidën nashunac bëdambo ictsiash.

*Esus tantiaquido chuibanquid chiaid*

<sup>17</sup> Tanta, mado. Esus tantiaquidon abi chuibanquid nashuntetsen mibi chuinu. ¿Ada Esus chuibanquidën bëdamboen naosh? Adquidën Nuquin Papan chiaid bëdamboen tantiamequinc Esus bëdamboen chuibanquinc casho ambi chuibanaidon bëdamboen isquin nashunquid. —Ma penu —qeshun menequid. <sup>18</sup> Adembidi chuiquin Nuquin Papan ambi chiaid dada uamepampic. “ ‘Penushe,’ qeshun adosbitsecquid bitsi secamenuen manemiaid baca bënë utsibon dënëshquid. ‘Adec chonoadquidën ma penu,’ qeshun isadaidbon dënëshesa,” quequin Nuquin Papan dada uamepampic. Nadembidi Nuquin Papan chiaid dada uapampic. “ ‘Naic cho. Mibi bëdamboen cuidquin menenu,’ cac chonoadsho abi chonoa uaquidën menequid,” quequin Nuquin Papan chuipampic. Adembidi Esus tantiaquidon abi chuibanquid nashunquid.

<sup>19</sup> Padnuc Esus chuibanquid caic: —Nuquin Papan chiaid niac-niacsho isombi —quequin matses abentsëshun chuisho: —Abimboen cachitec —cainda. Daëdshun chuisho: —Abimboen cachitec —cata. Adembidi abentsë chotsecquin chuisho tantiata. <sup>20</sup> Esus chuibanquidën Nuquin Papan chiaid niacacsho: —Mibi icsaoc. Padi icnuna —cata. Esus tantiaquido dadpenshun tantianubi adota. —Aden chuisho tantiash dacuëdec: “Ëbitsen adembidi chushcapanundac,” qeshun ma utsibon Nuquin Papan chiaid niaquenquio icnu —qeshun chushcata. <sup>21</sup> Esuquidistubëdtan Nuquin Papan nuqui isec. Adembidi Nuquin Papan abi yacnoshon uaido mayan bëdabon nuqui

iseque. Ĕmbi chuibocpadomboen nata. Min matsesĕn mimbi tantiaidĕnquiobi Nuquin Papan chiaid niacacsho adembidi chushcata. Shubu utsinquidon Nuquin Papan chiaid niacacsho adembidi. —Con matses ĕmbi tantiaidquio neque. Chushcainquio iquemi —cainda.

<sup>22</sup> Nuquin Papan chiaid chuibanquid icmenuen nuqui naondacpadomboen badedquio mamishenda. Ambi naid yuen isquioshon ambi chiaid yuen tantiaquioshon: —Bĕdambo icquid nec —quequioshon nata. —Esus chuibanquid icta —mimbi badedquio caboedĕn Nuquin Papan chiaid badedquio niacsho isash: —Ambi: “Adquid icta,” caidbĕd Timoteyo icsamboshĕ iquic —utsibo quenushe. —Ĕbĕdtan chuibanquid icta —badedquio cainda. <sup>23</sup> —Daicsabudteniaccosh. “Pucu paĕmbo yan-yanebi,” quiosh —quiosh mibi caic, mado. Acteuidi acashien mibi ni- aque. Actequid utsi paĕmbo icquid pistsĕc ac ma pucu bĕdanuequin. <sup>24</sup> Tania. Mibi padpiden chuinu. —Ĕbĕdtan namembi —canuen matsesĕn naid bĕdamboen tantiaata. Utsi aton matses ismec icsasho: —Icsambo icquid nec —badedi catsiash aton matsesĕn. Utsibic ismenquio yec icsasho: —Icsambo icquid nec —quequin badedquio tantienquio icquin yuecshun istuidshumbi adotsiash. <sup>25</sup> Utsien ismequin bĕdamboen nasho: —Bĕdambo icquid nec —badedi catsiash aton matsesĕn. Utsimbic ismenquio icquin bĕdamboen nabansho: —Bĕdambo icquid nec —quequin badedquio tantienquio icquin yuecshun istuidshun adembidi tantiatsiash. Ĕbi adsho tantiashun: —Nuquin Papan chiaid chuibanquid icta —badedquio cainda.

## 6

*Matses yuaido chiaid*

<sup>1</sup> Matses yuabo Esus tantiaquido icsho naden chuita. — Min icbo Esus tantiesa icsho bēdamboen isquin ambi chiacpadomboen nashunta. “Pabadon chiaid icsambo iquec. Ambi Nuquin Papa caidtsen icsambo iquec,” quequin icsamboen chuinushe. Min icbon chiacpadomboen nata —quequin yuabo chuita. <sup>2</sup> Utsibi chuiquin: —Min icbo Esus tantiaquidbidi icsho: “Ēbipadquidi nec. Ambi chiacpadomboen natiapimbo iquebi,” cainda. “Ēbipadquid icsho aid tantiaquin con icbon chiacpadomboen nanu,” quequin min icbo bēdamboen nashunta —quequin yuabo chuita. Ēmbi chuiboedtedi Esus tantiaquido chuiban. — Adota —quequin chuibanta, mado.

*Piucquid bunquin utsibon ambembi chiaid*

<sup>3</sup> Mimbi: —Nuquin Papan chiaid niaquenquio yec bēdamboec tabadnuna —quequin Nuquin Icbon chiaidquio chuisho: —Aden chuisho tantiatiapimbo iquebi —quequin ambembi chiaid chuiquid icsambo iquec. Adquidēn chuisho tantienda, mado. <sup>4</sup> Aden icsamboen tantiaquidēn: —Ēmbi chiaiduidtsēqui bēdambo iquec —quequin icsamboen chuibanendac. —Mimbi icsamboen chuinuc ěmbimbo bēdamboen chiec —quec chushcanantiadquio iquendac. Abembi onqueteuidi bunendac. Adquid yuec onquesho tantiash: —Utsi onquetiapimbo icnuc abentsēqui onquebudac —quec utsibo nēishendac. Adquidbēd chushcananec muauananec icsamboec tantiashunanendac. <sup>5</sup> Pabiate shēcuē nibēdacbimboen Nuquin Papan chiaidquio bēdamboen tantienquio yec chushcananendac. Nuquin Papan chiaid chuibanquidēn piucquid dadpen bedte danec chuibanquidbidi ictiadquio iquendac.

<sup>6</sup> Nuquien Nuquin Papa tantiaquieci bēdamboec tabadec nuquin na dadpen bedte bunenquio yec bēdambo ictsiac. <sup>7</sup> Tishac chucactsēcnuc nuquin na nibēdpanēdash.



Adembidi unēsquin nuquin na nuqui buantiapimbo iquec.  
<sup>8</sup> Nuquin pete dashcutebēd icnuc utsi bunenquio yec  
 bēdambo nuqui ictsiac. <sup>9</sup> Piucquid dadpen bedshun  
 dadpen dayun uate bunquido Esus tantiauidtsash bade  
 chieshtotsiash. Abi bunaiduidquio bednuen mēmunen-  
 quio icquin icsamboen nabantsiash. Aden Nuquin Pa-  
 pan chiaid niac-niacquin icsamboen naic quenenash ade-  
 nuidi naic unēsash icsambo icquido cuidacno nidendac.  
<sup>10</sup> Adec piucquid natiambo bunquido aid bednuec bade-  
 badequiec icsadenendac. Adquido: —Esus tantiembi —  
 queboedobi padenquio yanash: —Esus tantienquio yan-  
 chitombi —quec natiaic tabadendac.

*Bēdamboec tabad, quiaid*

<sup>11</sup> Mibi Nuquin Papa tantiaquidquio neque. Piucquid  
 bedteuidi bunenquio yec bēdamboec tabadte bunquiota,  
 mado. Nuquin Papan chiaid niaquenquio yec chieshtoen-  
 quio icquin Esus tantiata. Matsesetsen tantiec nēshēmē-  
 nenquio yec bēdamboec tabadta. <sup>12</sup> Utsibon chieshē-  
 naqui chieshtoenquio icquin Esus tantiaquiec bēdambo  
 icta. Unēsash Nuquin Papabēd tabadnuec adta. —Con  
 Mado Esus tantiaquiec unēsacsho ēbēdi tabadmendambi  
 —queshun Nuquin Papan Esus tantiamiac mimbi Esus  
 tantiabempondac. Adshumbic: —Nuquin Papan Mado  
 Esus tantiaquiembi —quequin matses dadpen mimbi tan-  
 tiamiondaque. Adembidi aid tantiaquiec bēdamboec  
 tabadta. <sup>13</sup> Abitedi uampidēn Nuquin Papan nuqui isequē.  
 —Adquid nebi —quequin ancanquid dapa Ponsio Pidato  
 chiec dacuēdenquio icnēdaidēn Nuquin Icbo Esuquidist-  
 unttsen nuqui isequē. <sup>14</sup> Esus tantiaquin chieshtoen-  
 quio icquin aidēn naidquio chuibanta. Nuquin Icbo Es-  
 uquidistu choabi icnuc ēmbi chuiboed niaquenquio yec  
 bēdamboec tabadta. —Esus tantiaquido icsambo iquec

—utsibo quetiapimbo icnuc adta. <sup>15</sup> Nuquin Papan tantiacpadënquo aid ushëmbi Esuquidistu nidaidën padpidec choendac. ¿Esus chomequid mitsipadquo icpec? Icsaisambo yec bëdamboshë icquid nec. Aid abentsëcquiobi abitedishun Icbombo nec. Aidëmbi chuiquid utsibo abitedi namendac. Aidquo chuiquid utsin dëniactiapimbo iquendac. <sup>16</sup> Aid abentsëqui unëstiapimbo icquid nec. Bëchamuanquiecscho istiapimbo yec utsibo tabadec. Aidi matsesën istiapimbo icquid nec. Adquid icsho: —Mibiuidtsëqui abitedishun Icbo yec mibi bëdamboshë iquec, Papa —quequin Nuquin Papa chianenuna ënenquo icquin.

*Aton na dadpen dayun uaquido chiaid*

<sup>17</sup> Aton na dadpen dayun uaquido naden chuita, mado. —“Con na dadpenquioshë icnuc ëbiuidtsëqui bëdambo iquebi,” quenda. Nibëdantiapimbo icquid danquin mimbi dayun uaiduidtsëqui tantienda. Nuquin Papambo tantiaquiota. Aidëmbi matses bëdambo icmenuen aton na bedmec —cata. <sup>18</sup> Adquidobidi chuiquin: —Bëdamboec tabadquin utsibo nashumbanquiota. Adembidi cudasenquo icquin mitsana utsibo menianeta. <sup>19</sup> “Mimbi bëdamboen naoque. Ëbëdi tabadmequin mibi bëdambo icmendambi,” Nuquin Papa camenuen adota. Adash unësacsho Nuquin Papan abëdi mibi tabadmendac padpidec unëstiapimbo icnuc —quequin aton na dadpen dayun uaquido chuita.

*Pabadon ënquin chiaid*

<sup>20</sup> Ëmbi chuiboedquiobidi adembidi bëdamboen chuibanta, mado. Nuquin Papan chiaid chienquo yec abembi onquesho tantienda. —Bëdamboen tantiaquin abimbo caimbi —quequidobi muasho tantienda. Adquidobëd chushcananenda. <sup>21</sup> Aden icsamboen

chuisho tantiashun: —Abimbo caic —quequin utsin-  
utsinquien Esus tantienquo yanondashe. Adquido  
tantienda. Chieshtoenquo icquin Esusquo chuibanta. —  
Nuquin Papan con mado bēdamboen isplashun —quequin  
mibi tantiemi. Padi. Aidedi chuiquin dada uaombi.

**Esuquidistu Chuiquin Tantiamete**  
**New Testament in Matsés (PE:mcf:Matsés)**

copyright © 2008 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Matsés

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Matsés [mcf], Peru

**Copyright Information**

© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Matsés

**© 2008, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

